

# 天主教台北總教區

## CATHOLIC CHURCH OF TAIPEI ARCHDIOCESE

### 婚姻阻礙寬免/許可申請書

### APPLICATION FOR DISPENSATION / PERMISSION

堂區 Parish \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

極可敬的主教 Your Excellency

茲有教友 \_\_\_\_\_ 先生/女士 聖名 \_\_\_\_\_  
The Catholic Partner Mr./Miss Baptismal Name

父姓名 Son/Daughter of Mr. \_\_\_\_\_ and 母姓名 Mrs. \_\_\_\_\_

出生日期 Born on \_\_\_\_\_ 地點 at \_\_\_\_\_ 領洗日期 Baptized on \_\_\_\_\_

領洗聖堂 at the Church of \_\_\_\_\_ 所屬教區 Diocese of \_\_\_\_\_

現住 Residence \_\_\_\_\_

確無配偶，願與下面所述人士  結婚  或補行婚禮

is free to marry and wishes  to marry  to legitimate the marriage with

\_\_\_\_\_ 先生/女士 其父姓名 Mr. \_\_\_\_\_ and 其母姓名 Mrs. \_\_\_\_\_  
Mr./Miss ( Son/Daughter ) of

出生日期 Born on \_\_\_\_\_ 地點 at \_\_\_\_\_

現住 Residence \_\_\_\_\_

堂區主任司鐸  已完成婚前查詢，但有以下阻礙 Parish Priest Prenuptial Investigation

Completed, But the following impediment(s) prevent(s) them to marry:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1. 混合婚姻 Mixed marriage                 | <input type="checkbox"/> 5. 血親關係 Consanguinity      |
| <input type="checkbox"/> 2. 不同宗教 Disparity of cult              | <input type="checkbox"/> 6. 姻親 Affinity             |
| <input type="checkbox"/> 3. 缺領洗證明 Disparity of cult ad cautelam | <input type="checkbox"/> 7. 假姻親 Public propriety    |
| <input type="checkbox"/> 4. 未達法定年齡 Lack of age                  | <input type="checkbox"/> 8. 其他 Other(specify) _____ |

現教友方面 ( 或雙方 ) 謙誠請求主教，在其依法作了婚姻信約之後，准予寬免上述阻礙，且若有需要者，使所懷所生子女獲得合法地位。Therefore the Catholic partner petitions (both of them petition) Your Excellency, after making the promise and declaration according to the prescription of the Church, to dispense them from the aforesaid impediment(s), and in case, to legitimate their offspring.

**申請寬免理由 The reason(s) of this petition are:**

- 1. 結婚男女當事人的精神益處 Spiritual good of the parties 。
- 2. 未婚生育的子女合法化 Legitimacy of children born to unmarried parents 。
- 3. 婚禮的一切已準備好 Everything is ready for the wedding 。
- 4. 於教外結婚之虞慮 To permit the in a religious edifice or church of special importance to the non-Catholic 。
- 5. 雙方家庭之和睦 To achieve family harmony or avoid family alienation 。
- 6. 教友對象稀少 Lack of suitable Catholic marriage partner in the vicinity 。
- 7. 雙方要在教堂舉行婚禮 Both parties want to get married in church 。
- 8. 非天主教之可能皈依 Well found hope of conversion 。
- 9. 未來的歲月雙方互助 Mutual aid in advanced years 。
- 10. 其他 Other ( specify ) \_\_\_\_\_ 。

上述等情，經查屬實，特此證明。The undersigned have carefully examined the aforesaid statements and found them true. I remain Your Excellency' s

主內微僕 Faithfully in Christ

\_\_\_\_\_  
教堂印章 Parish Seal

\_\_\_\_\_  
堂區主任司鐸簽署 Signature of Pastor

日期 Date \_\_\_\_\_

註：結婚信約應同申請書一併寄到台北總主教公署秘書處。

**N.B. : The promise should be sent to the Secretariat of the Taipei Archbishop' s Office together with the petition.**

此項申請已獲准發出。The petitioned dispensation has been granted.

編號 NO. \_\_\_\_\_

日期 Date \_\_\_\_\_

※本人已瞭解及同意貴單位得蒐集、處理及利用本人之相關個人資料，符合「個人資料保護法」及相關法規之要求。

# 結婚信約

## MATRIMONIAL PROMISES

### 由天主教徒一方簽署

我僅按天主教教規誓許履行下列事項：

1. 我將避免一切失去信德的危機。
2. 我誠心保證，盡我所能，使所生育子女接受天主教的洗禮，和天主教的教育。

### PROMISES OF THE CATHOLIC PARTY

In the presence of the undersigned priest, I hereby promise to practice my faith, and to fulfill to the best of my ability and obligation to all children who may be born to our marriage baptized in the Catholic Church and carefully raised in the knowledge and practice of the Catholic faith.

簽署 Signature \_\_\_\_\_

### 由非天主教徒一方簽署

我確實明瞭，我的配偶所作的保證和所有責任。特立此約為憑。

### PROMISES OF THE NON-CATHOLIC PARTY

In the presence of the undersigned priest, I hereby promise that I shall permit my spouse to practice the Catholic religion and has been informed of the promised made by my spouse of the marriage.

簽署 Signature \_\_\_\_\_

茲證明以上兩方均曾在本人面前作出上述承諾。

I hereby testify that both parties made promise in my presence.

日期 Date

堂區主任司鐸簽署 Signature of Pastor